DOMSTOLENS DOM (Anden Afdeling)
9. juli 1987 *

I sag 182/85,

angående en anmodning, som Amtsgericht Köln i medfør af EØF-Traktatens artikel 177 har indgivet til Domstolen for i den for nævnte ret verserende sag

Alfons Lütticke GmbH, Hamburg,

mod

Denkavit-Futtermittel GmbH, Warendorf,

at opnå en præjudiciel afgørelse vedrørende fortolkningen af Rådets forordning nr. 804/68 af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter (EFT 1968 I, s. 169), Kommissionens forordning nr. 625/78 af 30. marts 1978 om gennemførelsesbestemmelser for offentlig oplagring af skummetmælkspulver (EFT L 84, s. 19) og Kommissionens forordning nr. 1725/79 af 26. juli 1979 om nærmere regler for støtte til skummetmælk, der forarbejdes til foderblandinger, og til skummetmælkspulver til kalvefoder (EFT L 199, s. 1), samt gyldigheden af artikel 1, stk. 2, i forordning nr. 1725/79,

har

DOMSTOLEN (Anden Afdeling),

sammensat af afdelingsformanden T. F. O'Higgins, dommerne O. Due og K. Bahlmann,

generaladvokat: G. F. Mancini
justitssekretær: fuldmægtig B. Pastor

efter at der er afgivet indlæg af:

— selskabet Alfons Lütticke GmbH ved advokat Mittelstaedt, Köln,

Processprog: Tysk.

— selskabet Denkavit-Futtermittel GmbH ved advokat Schiller, Köln,

— Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber ved juridisk konsulent Booss,

på grundlag af retsmøderapporten, som ændret efter den mundtlige forhandling den 18. marts 1987,

og efter at generaladvokaten har fremsat forslag til afgørelse den 9. juni 1987,

afsagt følgende

Dom

1 Ved kendelse af 7. december 1984, indgået til Domstolens Justitskontor den 4. juni 1985, har Amtsgericht Köln i medfør af EØF-Traktatens artikel 177 forelagt flere præjudicielle spørgsmål vedrørende fortolkningen af visse bestemmelser i Rådets forordning nr. 804/68 af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter (EFT 1968 I, s. 169), i interventionsordningen (Kommissionens forordning nr. 625/78 af 30. marts 1978 om gennemførelsesbestemmelser for offentlig oplagring af skummetmælkspulver) (EFT L 84, s. 19) og i støtteordningen (Kommissionens forordning nr. 1725/79 af 26. juli 1979 om nærmere regler for støtte til skummetmælk, der forarbejdes til foderblandinger, og til skummetmælkspulver til kalvefoder) (EFT L 199, s. 1), de to sidstnævnte vedtaget inden for rammerne af den nævnte fælles markedsordning, samt vedrørende gyldigheden af en bestemmelse i støtteordningen.

2 Spørgsmålene er blevet rejst under en retssag mellem selskabet Alfons Lütticke GmbH (herefter benævnt »sagsøgeren«) og selskabet Denkavit-Futtermittel GmbH (herefter benævnt »sagsøgte«). Sidstnævnte fremstiller foderblandinger med indhold af skummetmælkspulver, som indkøbes hos bl. a. sagsøgeren. I henhold til en mellem parterne indgået aftale er sagsøgte ikke forpligtet til at aftage skummetmælkspulver fra sagsøgeren, medmindre det efter de til enhver tid gældende fællesskabsretsregler er støtteberettiget ved forarbejdning til foderblandinger.

3 Hovedsagen vedrører spørgsmålet om, hvorvidt et parti spraytørret skummetmælkspulver, leveret af sagsøgeren den 14. juli 1983, var støtteberettiget og derfor skulle aftages af sagsøgte, uanset at partiet efter analyser, foretaget på sagsøgtes laboratorium, havde et valleindhold på mellem 0,5 og 3%, afhængig af den anvendte analysemetode. Sagsøgte har gjort gældende, at det leverede parti på grund af indholdet af valle ikke opfylder betingelserne i den nævnte forordning nr. 1725/79 om tildeling af støtte, hvorefter skummetmælkspulver ikke må indeholde fremmede stoffer. Sagsøgeren derimod har for så vidt angår påvisning af valle gjort gældende, at den i nævnte forordning nr. 625/78 indeholdte analysemetode inklusive dens grænseværdi på 2% også bør anvendes ved kontrolforanstaltninger i henhold til forordning nr. 1725/79.

4 Med henblik på afgørelsen af denne retssag har Amtsgericht Köln forelagt Domstolen følgende spørgsmål:

»1) Skal den interventionsordning, der gælder for mælkesektoren i henhold til grundforordning nr. 804/68 om den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter, fortolkes således, at skummetmælkspulver, der opfylder kvalitetskravene for offentlig oplagring i henhold til artikel 5 i forordning nr. 804/68, sammenholdt med forordning nr. 625/78, i kraft heraf samtidig må anses for støtteberettiget efter artikel 10 i forordning nr. 804/68 sammenholdt med forordning nr. 1725/79?

2) Indebærer den omstændighed, at det ved anvendelse af analysemetoden i bilag IV til forordning nr. 625/78 under hensyn til den heri fastsatte grænseværdi definitivt kan fastslås, at det omhandlede skummetmælkspulver ikke indeholder valle, at dette produkt også med henblik på ydelse af støtte efter forordning nr. 1725/79 skal anses for vallefri?

3) Såfremt spørgsmål 2 besvares bekræftende:

a) indebærer den omstændighed, at der i den analysemetode, som er fastsat for interventionsordningen i bilag IV til forordning nr. 625/78, er foreskrevet en grænseværdi på 2,0%, at der skal anvendes en tilsvarende grænseværdi på de analyseresultater, som medlemsstaterne i forbindelse med ydelse af støtte efter forordning nr. 1725/79 har fastslået via andre metoder, der endnu ikke er foreskrevet i fællesskabsretten?

b) indebærer den omstændighed, at det på grundlag af et analyseresultat under hensyn til den gældende grænseværdi definitivt kan fastslås, at et parti skummetmælkspulver ikke indeholder valle, at modtageren af støtten i henhold til forordning (EØF) nr. 1725/79 også er beskyttet mod et krav om tilbagebetaling af støtten, selv om den kompetente myndighed på grundlag af andre undersøgelser (f. eks. en undersøgelse, foretaget hos producenten af det pågældende skummetmælkspulver) godtgør, at det pågældende parti skummetmælkspulver er tilsat vallepulver?

4) Er artikel 1, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1725/79 i strid med det i fællesskabsretten anerkendte proportionalitetsprincip, i det omfang skummetmælkspulver ikke vil kunne anses for støtteberettiget på grund af et formodet indhold af valle, selv om produktet opfylder betingelserne for at være omfattet af interventionsordningen i henhold til bilag IV til forordning nr. 625/78?«

5 Vedrørende sagens faktiske omstændigheder, dens retlige baggrund og de skriftlige indlæg, som er indgivet til Domstolen, henvises i øvrigt til retsmøderapporten. Disse omstændigheder omtales derfor kun i det følgende, såfremt det på de enkelte punkter er nødvendigt for forståelsen af Domstolens argumentation.

Det første spørgsmål

6 Det første spørgsmål drejer sig om, hvorvidt skummetmælkspulver, som opfylder alle betingelser vedrørende sammensætning og kvalitet med henblik på intervention i form af offentlig oplagring, i kraft heraf må anses for berettiget til den støtte, der er foreskrevet for skummetmælkspulver bestemt til foderbrug.

7 Indledningsvis bemærkes, at skummetmælkspulver for at være støtteberettiget i henhold til artikel 10 i nævnte forordning nr. 804/68 skal opfylde følgende betingelser:

— være fremstillet af mælk uden nogen form for tilsætning, bortset fra kærnemælk og uden tilsætning af andre stoffer på et senere tidspunkt;

— have et indhold af mælkefedt på højst 11%;

— have et indhold af vand på højst 5%.

8 Skummetmælkspulver til intervention skal opfylde følgende betingelser:

— være et produkt af første kvalitet, fremstillet i godkendte fabriksanlæg;

— være fri for andre produkter, bl. a. kærnemælk eller valle, og fremstillet af skummetmælk uden tilsætning af andre produkter;

— have et indhold af mælkefedt på højst 1,25%;

— have et indhold af vand på højst 4%;

— være højst en måned gammel;

— opfylde en række andre egenskaber, der er fastlagt i bilag I, pkt. 1, til forordning nr. 625/78, vedrørende surhedsgrad, neutraliseringsmidler og tilsætningsstoffer, indhold af mikroorganismer, renhedsgrad etc.

9 Interventionsordningens betingelser om produktets sammensætning og kvalitet adskiller sig fra støtteordningens betingelser især ved at være meget strengere, således at de to produkter, som Kommissionen med rette har påpeget under retsforhandlingernes forløb, ikke generelt kan substituere hinanden på markedet. Såfremt der foreligger fuldstændig overensstemmelse, således at et vist parti skummetmælkspulver, bestemt til foderbrug, opfylder alle de krævede betingelser i henseende til sammensætning og kvalitet, for at produktet kan opkøbes ved intervention, kan det ikke afvises at anse partiet for støtteberettiget.

10 Det første spørgsmål må derfor besvares med, at bestemmelserne i forordningerne nr. 804/68, 625/78 og 1725/79 skal fortolkes således, at skummetmælkspulver skal anses for støtteberettiget, såfremt det opfylder de betingelser i henseende til sammensætning og kvalitet, som kræves for at produktet kan opkøbes ved intervention.

Det andet spørgsmål

11 Dette spørgsmål drejer sig om, hvorvidt den omstændighed, at anvendelsen af den i bilag IV til forordning nr. 625/78 beskrevne analysemetode indbefattet den heri fastsatte grænseværdi viser, at der ikke kan påvises valle, indebærer, at det undersøgte skummetmælkspulver også skal anses for vallefrit med henblik på ydelse af støtte i henhold til forordning nr. 1725/79, såfremt det ikke i henseende til sammensætning og kvalitet svarer til skummetmælkspulver, der kan opkøbes ved intervention.

12 Hertil bemærkes indledningsvis, at den analysemetode, som fremgår af bilag IV til forordning nr. 625/78, som affattet ved Kommissionens forordning nr. 2188/81 af 28. juli 1981 om ændring af forordning nr. 625/78 (EFT L 213, s. 1) og hvis anvendelse er påbudt i forbindelse med interventionsordningen, ifølge bilagets punkt 1 kan anvendes til påvisning af løbevalle i skummetmælkspulver til offentlig oplagring. Metoden har ud fra et praktisk synspunkt en dobbelt begrænsning. Kommissionens sagkyndige har under retsmødet som svar på Domstolens spørgsmål uimodsagt forklaret, at den pågældende metode er udviklet med henblik på skummetmælkspulver af første kvalitet, som opfylder alle de for interventionsopkøb fastsatte betingelser i henseende til sammensætning og kvalitet, mens metoden ikke længere giver et pålideligt resultat, såfremt den anvendes på et produkt af en anden sammensætning eller af en dårligere kvalitet; og i øvrigt egner metoden sig kun til påvisning af løbevalle, uanset om det undersøgte produkt er af første kvalitet.

13 Om den grænseværdi, der er fastlagt i bilag IV-metoden, bemærkes, at uanset om bilagets pkt. 8.3 fastslår, at man »med forbehold af fejl i metoden og naturlige forskelle i prøvernes sammensætning« endeligt kan afgøre, at der ikke er valle til stede, når den i pkt. 8.2 opnåede værdi er 2,0 eller derunder, betyder denne grænseværdi dog ikke, at det tolereres, at der ved intervention forefindes 2% valle. Den i pkt. 8.2 i bilag IV nævnte værdi angiver kun det forhold, der udtrykker prøvens indhold af sialinsyre, idet mængden af denne syre bekræfter eventuel tilstedeværelse af løbevalle.

14 Vedrørende støtteordningen bemærkes, at denne ikke indeholder en fælles analysemetode til påvisning af valle, selv om medlemsstaterne i henhold til artikel 10 i

forordning nr. 1725/79 er forpligtet til ved at gennemføre visse minimumskontrolforanstaltninger at sikre, at forordningens bestemmelser overholdes, herunder reglerne om at der ikke forefindes valle. Heraf følger, at medlemsstaterne udover de kontrolmetoder, der er indeholdt i forordning nr. 1725/79, frit kan anvende andre analysemetoder, som de finder hensigtsmæssige og pålidelige, metodernes fejl og grænseværdier taget i betragtning. Dette medfører også, at metoden i bilag IV, uanset dens begrænsede praktiske anvendelighed, kan anvendes, uden at medlemsstaterne er fællesskabsretligt forpligtet til en bogstavelig anvendelse af metoden på områder, som den ikke er beregnet til, hvor det drejer sig om påvisning af valle i en prøve af skummetmælkspulver, som ikke opfylder alle de betingelser i henseende til sammensætning og kvalitet, der kræves ved interventionsopkøb.

15 Det andet spørgsmål må derfor besvares med, at den omstændighed, at man ved anvendelsen af den i bilag IV til forordning nr. 625/78 beskrevne analysemetode under hensyn til den heri fastsatte grænseværdi ikke kan påvise valle, ikke indebærer, at det undersøgte skummetmælkspulver også skal anses for vallefri med henblik på ydelse af støtte i henhold til forordning nr. 1725/79, når det ikke i henseende til sammensætning og kvalitet svarer til skummetmælkspulver, der kan opkøbes ved intervention.

Det tredje spørgsmål

16 Da det tredje spørgsmål er stillet for det tilfælde, at det andet spørgsmål besvares bekræftende, er det ufornødent at tage stilling til det tredje spørgsmål.

Det fjerde spørgsmål

17 Med det fjerde spørgsmål ønsker den nationale ret oplyst, hvorvidt det er i strid med proportionalitetsprincippet, at analysemetoden i bilag IV til forordning nr. 625/78 ikke kan anvendes på skummetmælkspulver, som ikke i henseende til sammensætning og kvalitet er identisk med skummetmælkspulver, der kan opkøbes ved intervention.

18 Hertil bemærkes blot, at støtteordningen ikke tillader tilsætning af valle til skummetmælkspulver, for hvilket der er ansøgt om støtte i henhold til ordningen, og at denne pålægger medlemsstaterne kontrolforpligtelser på dette punkt. Den kends-

gerning, at fællesskabslovgiver ikke har foreskrevet anvendelse af bilag IV-metoden og dermed udelukket andre kontrolmetoder til analyse af skummetmælkspulver, der hverken har den til interventionsopkøb krævede sammensætning eller kvalitet, overskrider ikke, henset til bilag IV-metodens begrænsede praktiske anvendelighed, grænserne for, hvad der er passende og nødvendigt med henblik på at opnå det ønskede formål, nemlig at sikre at fællesskabsstøtte ikke udbetales for produkter, der ikke er støtteberettigede.

19 Det fjerde spørgsmål må derfor besvares med, at den omstændighed, at analysemetoden i bilag IV til forordning nr. 625/78 ikke kan anvendes på skummetmælkspulver, som ikke er identisk i henseende til sammensætning og kvalitet med skummetmælkspulver, der kan opkøbes ved intervention, ikke er i strid med proportionalitetsprincippet.

Sagens omkostninger

20 De udgifter, der er afholdt af Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, som har afgivet indlæg for Domstolen, kan ikke godtgøres. Da sagens behandling i forhold til hovedsagens parter udgør et led i den sag, der verserer for den nationale ret, tilkommer det denne at træffe afgørelse om sagens omkostninger.

På grundlag af disse præmisser

kender

DOMSTOLEN (Anden Afdeling)

vedrørende de spørgsmål, der er forelagt af Amtsgericht Köln ved kendelse af 7. december 1984, for ret:

1) Bestemmelserne i forordningerne nr. 804/68, 625/78 og 1725/79 skal fortolkes således, at skummetmælkspulver skal anses for støtteberettiget, såfremt det opfylder de betingelser i henseende til sammensætning og kvalitet, som kræves for at produktet kan opkøbes ved intervention.

2) **Den omstændighed, at man ved anvendelsen af den i bilag IV til forordning nr. 625/78 beskrevne analysemetode under hensyn til den heri fastsatte grænseværdi ikke kan påvise valle, indebærer ikke, at det undersøgte skummetmælkspulver også skal anses for vallefrit med henblik på ydelse af støtte i henhold til forordning nr. 1725/79, når det ikke i henseende til sammensætning og kvalitet svarer til skummetmælkspulver, der kan opkøbes ved intervention.**

3) **Den omstændighed, at analysemetoden i bilag IV til forordning nr. 625/78 ikke kan anvendes på skummetmælkspulver, som ikke er identisk i henseende til sammensætning og kvalitet med skummetmælkspulver, der kan opkøbes ved intervention, er ikke i strid med proportionalitetsprincippet.**

O'Higgins Due Bahlmann

Afsagt i offentligt retsmøde i Luxembourg den 9. juli 1987.

P. Heim
Justitssekretær

T. F. O'Higgins
Formand for Anden Afdeling